

E52 - Ebisu Returns: Naruto's Toughest Training Yet!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Press down hard on the gas

[00:09] ---

That's right, there's no compromise

[00:13] ---

We'll slip through the night

[00:17] ---

At the final moment push hard

[00:20] ---

That's right, all the way to zero,

[00:24] ---

Until we wipe away the days

[00:29] ---

Gently open your heart

[00:35] ---

If you pull it close to you

[00:40] ---

It will reach you, without a doubt

[00:43] ---

It will come, closer

[00:45] ---

Now

[00:55] ---

We're speeding through life,
squeezing it for all of its worth

[01:01] ---

Our feet are tied

[01:02] ---

But we still keep going farther

[01:06] ---

Even if I take it back, and grasp it

[01:12] ---

If you're not the one

[01:13] ---

There will be no meaning

[01:14] ---

And so we'll go far off into the distance.

[01:42] ---

Umm, where's the room
that Sasuke's in?

[01:45] ---

Mr. Sasuke is not allowed
any visitors.

[01:48] ---

What?! Hey, hey!
What's up with that?!

[01:50] ---

I'm sorry,
those are the rules.

[01:52] ---

Why, Sis, tell me why?

[01:53] ---

Naruto, this is a hospital.
Keep it down.

[01:56] ---

Say! Say!
I've got a favor to ask!

[02:00] ---

You don't need to say it all.

[02:01] ---

Well, I thought it would
come to this so...

[02:04] ---

I searched for someone
to watch your training.

[02:07] ---

Why?!

[02:09] ---

I want you to, Kakashi Sensei!

[02:11] ---

I have some matters
to take care of.

[02:13] ---

I don't have time to
trouble myself with you.

[02:18] ---

Oh! Aha...!

[02:21] ---

You're going to

train Sasuke, aren't you?!

[02:24] ---

Well... don't say that.

[02:26] ---

I found a sensei who's
more reliable than I am!

[02:29] ---

Well...who is it?

[02:32] ---

It's me!

[02:33] ---

Huh?!

[02:34] ---

Oh!

[02:36] ---

You!

[02:37] ---

The Closet Perv!

[02:39] ---

Such insolence!

[02:40] ---

Ebisu Returns:
Naruto's Toughest Training Yet!

[02:53] ---

Ebisu Sensei is
a Closet Perv?

[02:57] ---

Why's this guy
my training teacher?!

[03:01] ---

In the first place,
he's weaker than me!

[03:04] ---

What did you say?

[03:05] ---

But you see! But you see!

[03:08] ---

A long time ago,
with my Harem Jutsu, this guy...

[03:11] ---

Transform!

[03:12] ---

Master Ebisu! Master Ebisu!

[03:23] ---

B-By any chance...

[03:27] ---

Harem Jutsu?

[03:29] ---

U-Uh...it's nothing!

[03:33] ---

I'll treat you to and buy you
whatever you want later!

[03:37] ---

Just be quiet about that!

[03:39] ---

You better.

[03:41] ---

Wow, I didn't know you
were acquainted.

[03:46] ---

Well, they're unsavory ties, but.

[03:49] ---

How could I ever forget
that humiliation?

[03:53] ---

But why this guy?

[03:56] ---

I definitely don't want him to.

[03:58] ---

Same here.

[04:00] ---

If it weren't Kakashi's favor,
who'd teach you for the fun of it?

[04:03] ---

Then don't.

[04:04] ---

Now now, both of you...

[04:06] ---

Don't say that.

[04:09] ---

Naruto, Ebisu Sensei is a private tutor

[04:12] ---

who teaches the elite,
a special Jonin!

[04:15] ---

He's truly better
at teaching than I am.

[04:23] ---

Well, Naruto, of the three kids
in Squad Seven that I taught,

[04:27] ---

you're the worst at the basic skills.

[04:30] ---

Get taught with care

this time around.

[04:32] ---

How the heck am I inferior
compared to Sakura and Sasuke?!

[04:41] ---

Naruto, it's fact that you
don't have the fundamentals down.

[04:45] ---

No matter what you do,
the basic skills are important.

[04:48] ---

If you really want to become strong,
just be quiet and listen to what I say.

[04:56] ---

Now then, Ebisu Sensei,
I'm leaving him with you.

[04:59] ---

Yes, yes.

[05:01] ---

Dang it.

[05:04] ---

It may appear to be harsh,

[05:05] ---

but you can become stronger
a lot more.

[05:10] ---

Do your best.

[05:13] ---

Okay, then, let's go.

[05:18] ---

Still, I'm not convinced...

[05:20] ---

Huh?

[05:21] ---

You see!

[05:23] ---

Fundamentals might be important,

[05:26] ---

but I won't get strong being taught
by someone weaker than me!

[05:30] ---

So in other words,
you want to say that I'm weak?

[05:34] ---

Who else is here?!

[05:36] ---

I was certainly surprised having

that indecent Jutsu used on me that time.

[05:42] ---

But it's premature for you to
judge my ability on just that.

[05:47] ---

Even though you were
totally knocked out.

[05:52] ---

Fine.

[05:53] ---

Then, why don't we put
it to the test?

[05:55] ---

Hmm?

[05:56] ---

Naruto, run.

[05:59] ---

Huh?

[06:00] ---

If you can get to outrun me,
I'll back down quietly.

[06:07] ---

Back down...?

[06:08] ---

Yes.

[06:09] ---

And of course, I'll speak to
Kakashi Sensei

[06:13] ---

about you receiving direct training.

[06:16] ---

What?! Really?!

[06:18] ---

This elite instructor does not
go back on his word.

[06:22] ---

However, this is only if
you can outrun me.

[06:26] ---

Then that makes it easy!

[06:29] ---

See ya!

[06:40] ---

This'll be a snap, a snap!

[06:42] ---

I'll lose that...

Closet Perv in no time!

[06:53] ---

He already can't catch up!

[06:55] ---

I knew I was quite
an exceptional Ninja...

[06:58] ---

Who is exceptional, you say?

[07:05] ---

Surely you're not thinking you can
outrun me with just that much.

[07:10] ---

W-What're you saying?!

[07:11] ---

The chase has still...

[07:15] ---

only just begun!

[07:34] ---

Though he's a Closet Perv,

[07:37] ---

he's the elite tutor after all,
he's good.

[07:43] ---

Now then.

[08:12] ---

I knew you were Closet Perv.

[08:18] ---

What are you doing...?

[08:20] ---

Naruto?

[08:24] ---

I see. The idea isn't bad.

[08:28] ---

Then, how about this?!

[08:32] ---

Shadow Clone Jutsu!

[08:38] ---

Heh!

[08:39] ---

Catch me...if you can!

[08:45] ---

Not bad...

[08:48] ---

However, you are not the only one
who uses the Shadow Clone Jutsu.

[08:57] ---

I won't let you get away!

[09:02] ---

Dang it!

[09:11] ---

Son...of...a...!

[09:28] ---

Now then, next.

[09:33] ---

Hold it!

[09:43] ---

I found you!

[09:49] ---

Wait!

[09:51] ---

I won't let you get away!

[09:52] ---

Get off!

[09:53] ---

There! No, actually, here!

[09:55] ---

Here!

[09:57] ---

There!

[09:58] ---

There!

[09:59] ---

Hold it!

[10:09] ---

Have you reached your limit?

[10:18] ---

You're freaking pesky!

[10:20] ---

Give it up already!

[10:22] ---

What are you snapping
back at me for?

[10:24] ---

This is a chase, so chasing
is natural, right?

[10:29] ---

T-True enough...

[10:31] ---

Naruto, you have understood
my greatness by now, right?

[10:36] ---

It's about time you surrendered
and moved on to training--

[10:38] ---

The heck with that!

[10:42] ---

I'm going to bump you off,
and receive Kakashi Sensei's training!

[10:48] ---

Even if I have to knock you out!

[10:52] ---

It appears you still have
some spirit left.

[10:59] ---

To think he would come at me
head on, even though this is a chase.

[11:02] ---

Just what I would expect of you, Naruto.

[11:04] ---

As Kakashi said, he's the
number one unpredictability Ninja.

[11:08] ---

Don't take this badly!

[11:10] ---

Eat this!

[11:14] ---

Clone Jutsu...?

[11:30] ---

The game is over, Naruto!

[11:36] ---

Dang it!

[11:43] ---

Miso-flavor barbecued pork noodles and
salt-flavor ramen noodles!

[11:48] ---

Here you go!

[11:50] ---

Naruto, having been shown
your movements and

[11:54] ---

having further analyzed
what Kakashi has told me...

[11:57] ---

it is clear that you cannot control
Chakra well.

[12:03] ---

Control...?

[12:04] ---

That's right.

[12:05] ---

Now then, comparing you
with Sasuke and Sakura ...

[12:09] ---

I shall explain your
bad points in order.

[12:14] ---

As you know, in the case of using
Ninjutsu, Genjutsu and the like,

[12:18] ---

Ninjas build up Chakra and
activate the Jutsu.

[12:21] ---

I-I know that already!

[12:25] ---

Is that so?

[12:26] ---

Then, in the case of comparing
the three of you,

[12:29] ---

I shall explain specifically
how you are inferior.

[12:34] ---

That's kind of an irritating
way of saying it.

[12:37] ---

I'm treating you the ramen
as promised,

[12:39] ---

so be quiet and listen!

[12:42] ---

First, let us say that Sakura
uses Clone Jutsu.

[12:46] ---

Clone Jutsu!

[12:51] ---

In her case, her build-up control as well as
her control of Chakra is perfect,

[12:56] ---

so she can make clones without
using wasteful energy.

[12:59] ---

Cha!

[13:01] ---

Next, in Sasuke's case,

[13:04] ---

he is somewhat poor at
building up Chakra.

[13:09] ---

Clone Jutsu.

[13:14] ---

But, his control of Chakra is perfect,

[13:18] ---

so both he and Sakura can
make five clones.

[13:23] ---

But, he uses a bit more wasteful
Chakra than Sakura.

[13:28] ---

Oh!

[13:29] ---

So Sasuke's nothing special.

[13:31] ---

In your case, there's no time
to be laughing at others.

[13:35] ---

Huh?

[13:38] ---

You are very poor at building up Chakra
and controlling it,

[13:43] ---

so you cannot make clones
with the same amount of Chakra.

[13:47] ---

In the case where you strain to
make clones despite that,

[13:50] ---

after consuming a much larger amount
of Chakra than Sakura and Sasuke...

[13:54] ---

Clone Jutsu!

[13:58] ---

...you can barely make
one clone at best.

[14:02] ---

By the way,

[14:03] ---

Sakura and Sasuke can become ten
with the same amount of Chakra.

[14:13] ---

Like this, the three of you are
this different even using the same Jutsu.

[14:20] ---

Well, this is a somewhat exaggerated
comparison of you three,

[14:25] ---

but you build up too much Chakra,

use too much physical strength,

[14:29] ---

and your Jutsu activation is also unstable.

[14:31] ---

But, there've been times when
I was greater than Sakura and Sasuke...

[14:35] ---

That's only because you
happen to have

[14:37] ---

the most outstanding stamina
of the three!

[14:43] ---

Well, I am pretty sure that
your Chakra control

[14:46] ---

is getting difficult due to the influence
of the Nine-Tails...

[14:50] ---

which is the origin of your stamina.

[14:54] ---

Anyway, there is no mistaking
that you can become strong

[14:58] ---

if you carry out the training
we will be doing from now.

[15:00] ---

Huh?! Really?!

[15:02] ---

I guarantee it.

[15:05] ---

Now then, let's go.

[15:07] ---

Sir, your bill.

[15:08] ---

Oh, that's right.

[15:10] ---

Wha--?!

[15:19] ---

Thank you very much!

[15:30] ---

We've come quite a long way...

[15:32] ---

But, this is a hot spring town, right?

[15:35] ---

It doesn't look like we've come
here to leisurely soak in a hot spring...

[15:38] ---

Hey! Naruto!

[15:41] ---

That's the women's bath!

[15:43] ---

I simply will not allow
indecent behavior!

[15:48] ---

Huh?

[15:49] ---

I'm not you...

[15:51] ---

It's not that I was trying to peep.
Believe it!

[15:54] ---

Thinking of something like that
in the first place makes you a Closet Perv!

[16:00] ---

What's with that look?

[16:02] ---

N-Nothing.

[16:04] ---

More importantly, why've we come
to a place like this?!

[16:07] ---

Will soaking in a hot spring
do anything for training?

[16:10] ---

No!

[16:11] ---

The training will be here
in this hot spring area!

[16:18] ---

Okay, this is the place.

[16:20] ---

It's a bath, sure enough!

[16:23] ---

What are you saying?

[16:25] ---

I said this is training, didn't I?
Training!

[16:27] ---

We're going to train here?

[16:30] ---

What the heck are we going to do?

[16:35] ---

Walk on this hot water!

[16:38] ---

What?!

[16:42] ---

What is it?

[16:43] ---

Walk on hot water?

[16:46] ---

Can you really do that?

[16:49] ---

Of course!

[16:52] ---

I heard from Kakashi Sensei.

[16:54] ---

You already did tree-climbing training
without using your hands, right?

[16:58] ---

It's an application of that.

[17:00] ---

Hmm... What do you mean?

[17:02] ---

Besides, I don't really remember
stuff from long ago!

[17:07] ---

In tree climbing, all you do
is accumulate

[17:09] ---

only the necessary amount of Chakra
in one necessary location

[17:11] ---

and maintain that amount of
Chakra all the while.

[17:14] ---

Trees are fixed objects,
so you only need to be attached to it.

[17:19] ---

In other words,

[17:20] ---

it's training for building up
a fixed amount of Chakra.

[17:25] ---

To float on the surface of water,

[17:26] ---

you have to discharge on
a constant basis

[17:28] ---

an appropriate amount of Chakra
from your feet to the water

[17:31] ---

and balance that to the extent that
you can float your own body.

[17:35] ---

Huh?

[17:36] ---

This Chakra control is
more difficult than maintaining...

[17:41] ---

and is a control training for
discharge and usage of fixed amount

[17:45] ---

of Chakra for Jutsu and alike.

[17:47] ---

Hmm, I really don't get it!

[17:50] ---

Well, it would be better to
show you in your case.

[17:54] ---

First, you build up Chakra
in your feet.

[17:59] ---

Then, while constantly discharging
a fixed amount...

[18:02] ---

you balance it with your body weight.

[18:08] ---

And...

[18:10] ---

well, this is how it goes.

[18:12] ---

Oh! Okay! I'm going to try!

[18:16] ---

First, you build up Chakra
in your feet.

[18:20] ---

Then!

[18:22] ---

Discharge a fixed amount. Right?

[18:24] ---

Oh!

[18:25] ---

I knew it.

[18:26] ---

Hot-hot-hot-hot!

[18:29] ---

I forgot to mention it,

but this hot water is 60° C.

[18:32] ---

If you do nothing but fail...

[18:34] ---

you will become a boiled octopus!

[18:36] ---

Dang it!

[18:39] ---

I'll do it no matter what!

[18:57] ---

You're unusually spirited today,
honored grandson!

[19:03] ---

My principle of guidance
has finally gotten through!

[19:07] ---

This would ordinarily be the
time to go carry out

[19:09] ---

a surprise attack on Lord Hokage.

[19:12] ---

I've stopped doing that now!

[19:15] ---

That's right!

[19:16] ---

So you have finally understood.

[19:18] ---

That the shortcut to becoming
the Hokage is to do as I say...

[19:23] ---

There are no shortcuts!

[19:26] ---

Huh?

[19:28] ---

Brother Naruto said it...

[19:31] ---

If you're to become Hokage,
be prepared for that!

[19:40] ---

Oh!

[19:43] ---

I'm starting to get it!

[19:46] ---

To think he would get the
hang of the Chakra control this quickly...

[19:51] ---

I never thought,

you would grow this much.

[19:55] ---

Indeed, there are no shortcuts,
in anything...

[20:00] ---

It appears I had the
wrong idea about you...

[20:02] ---

You are a much smarter teacher
than I am.

[20:07] ---

And, you were not just a Demon Fox...

[20:11] ---

You were a splendid
Hidden Leaf Village Ninja!

[20:14] ---

Oh! Hot!

[20:18] ---

Hm?! That is...!

[20:25] ---

Humph! I don't know who you are
or where you're from, but...

[20:30] ---

I will not allow indecency!

[20:34] ---

Man...

[20:37] ---

T-That is!

[20:41] ---

What?!

[20:53] ---

Don't make a ruckus.

[20:55] ---

Jeez, it won't do to be found out!

[21:02] ---

The Closet Perv lost?

[21:07] ---

W-What's with that
Shameless Perv?!

[21:25] ---

One! First, Tyson jumps and slamdunks

[21:28] ---

Two! He kisses and hugs everyone
randomly and says "I LOVE YOU"

[21:31] ---

Three! Masala masters Yoga
but hates curry

[21:35] ---

Four! Sanchez is a lousy bullfighter. Ole!

[21:38] ---

All over the world, the sky's smiling,
so look up and smile too

[21:45] ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!
Fight! Fight! Fight!

[22:02] ---

One! Bodimahattaya-san devotes
his time for digging black ships

[22:06] ---

Two! Peking Duck, Action Scene,
Chen Lee speeds around on his bike

[22:09] ---

Three! Popo loves to polish his Coteka

[22:12] ---

Four! Japanese people,
now lend me your hand!

[22:16] ---

All over the world, the sky's smiling,
so look up and smile too

[22:22] ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!
Fight! Fight! Fight!

[22:29] ---

All over the world, the sky's smiling,
so look up and smile too

[22:36] ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!
Fight! Fight! Fight!

[22:51] ---

Hey, hey, hey, hey, you!

[22:53] ---

What're you doing,
Shameless Perv?!

[22:56] ---

Here I was having my training watched,
and you did this to the Closet Perv!

[23:00] ---

And you're so infernally
quick at running away.

[23:04] ---

Could he be a super Ninja?

[23:07] ---

Next episode.
"Long Time No See: Jiraiya Returns!"

[23:10] ---

I'll chase him down and make him
train me without fail!

[23:25] ---

All over the world, the sky's smiling,
so look up and smile too

[23:32] ---

Oh yeah! Oh yeah!

Revision #1

Created 2024-02-26 05:20:29 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee